

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования, первый
проректор

подпись « 24 »  Хатуров Т.А.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.В.ДВ.04.01 ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО
ОБЩЕНИЯ В АКАДЕМИЧЕСКОЙ СРЕДЕ**

Направление подготовки 45.04.01 Филология

Направленность (профиль) Кросс-культурная коммуникация в международной
академической среде

Программа подготовки Прикладная

Форма обучения Очная

Квалификация (степень) выпускника Магистр

Краснодар 2018

Рабочая программа дисциплины «Б1.В.ДВ.04.01 Практикум по культуре речевого общения в академической среде» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.01 Филология

Программу составил(и):

И.П. Хутыз, зав.каф., д. филол. н., доцент

И.О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание



подпись

Рабочая программа дисциплины «Б1.В.ДВ.04.01 Практикум по культуре речевого общения в академической среде» утверждена на заседании кафедры (разработчика) прикладной лингвистики и новых информационных технологий

протокол № 9 «16» марта 2018г.

Заведующий кафедрой (разработчика)

Хутыз И.П.
фамилия, инициалы



подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) прикладной лингвистики и новых информационных технологий протокол № 9 «16» марта 2018г.

Заведующий кафедрой (выпускающей)

Хутыз И.П.
фамилия, инициалы



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 6 «23» марта 2018г.

Председатель УМК факультета к.ф.н., доцент И.А. Канон
фамилия, инициалы



подпись

Рецензенты:

Павловская О.Е., д. филол. наук, профессор, зав.каф. русского языка и речевой коммуникации ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ»

Катермина В.В., д. филол. наук, профессор, профессор кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Учебная дисциплина «Б1.В.ДВ.04.01 Практикум по культуре речевого общения в академической среде» предполагает активизацию навыков эффективного общения в межкультурной профессиональной (в первую очередь академической) среде. Обучающиеся повторяют материал, изученный на протяжении всего периода обучения и относящийся к таким областям лингвистики, как основы теории межкультурной коммуникации, деловой английский и т.д. Таким образом, основанная **цель** предмета – сформировать и закрепить у обучающихся навыки грамотного, успешного и эффективного общения в межкультурной профессиональной (академической) среде.

1.2 Задачи дисциплины.

1. Освоить стилевые и жанровые особенности коммуникации и научиться выбирать соответствующую наиболее эффективную форму общения (по стилю: разговорную, формальную; по жанру: беседа, монолог, интервью и т.д.);
2. Рассмотреть наиболее типичные формы профессионального общения и соответствующие им формы коммуникативного взаимодействия;
3. Изучить особенности делового поведения представителей различных видов культур и соотнести их с особенностями родной деловой культуры, выявить наиболее очевидные различия;
4. Закрепить соответствующие различным социальным ситуациям устойчивые коммуникативные модели и нормы вежливого общения.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Б1.В.ДВ.04.01 Практикум по культуре речевого общения в академической среде» относится к *вариативной* части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Дисциплина читается на 2 курсе в семестре 3.

Дисциплина раскрывает перед будущими магистрами многообразие коммуникативных форм, стратегий, лингвистических и экстралингвистических средств и способов коммуникации в международной академической среде, а также различные подходы к избранию особенностей речевого поведения для ведения переговоров, проведения семинаров, подготовки презентации и т.д. для представителей различных типов культур.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся *профессиональных компетенций (ПК)*

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК 12	владением навыками квалификационного языкового сопровождения международных	о средствах и правилах построения коммуникации в	выбирать и правильно реализовать соответствующую наиболее	навыками эффективного общения в поликультурной

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		форумов и переговоров	межкультурной академической среде; стилевые и жанровые особенности разных форм профессиональной коммуникации	эффективную форму общения (по стилю: разговорную, формальную; по жанру: беседа, монолог, интервью и т.д.).	академической среде.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зач.ед. (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			3			
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего):		24	24			
Занятия лекционного типа		12	12	-	-	-
Лабораторные занятия		-	-	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		12	12	-	-	-
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:		83,8	83,8			
Курсовая работа		-	-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		28,8	28,8	-	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		28	28	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		27	27	-	-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену		-	-			
Общая трудоемкость	час.	108	108	-	-	-
	в том числе контактная работа	24,2	24,2			
	зач. ед	3	3			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в В семестре (очная форма)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов		
		Всего	Аудиторная работа	Внеаудиторная работа

			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Культура как контекст формирования составляющих процесса познания (структура информационного потока, особенности связности, грамматические и лексические средства).	29	4	4		21
2.	Научные и культурные традиции в академическом дискурсе (факты и мнения, цитирование, средства аргументации и их интегрирование в структуру дискурса).	28,8	4	4		20,8
3.	Средства выражения голоса ученого в процессе конструирования знания: диалогичность, интертекстуальность, хеджирование, дейксис и т.д.	25	2	2		21
4.	Эффективность представления различных форм знаний в международной академической среде.	25	2	2		21
5.	ИКР	0,2				
	<i>Итого по дисциплине:</i>	108	12	12		83,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Культура как контекст формирования составляющих процесса познания.	Типы культур (коллективисты и индивидуалисты и др.) и особенности обмена информации в них. Влияние традиций на культуру общения в академическом пространстве. Понятие связности как культурно обусловленный феномен. Особенности формальной коммуникации: использование времен, средств диалогичности, модальности (выражение отношения и оценки), устойчивых выражений и терминов.	<i>К № 1</i>
2.	Научные и культурные традиции в академическом дискурсе.	Особенности и разновидности академического дискурса. Возможности сравнения и противопоставления. Использование фактической информации и способы ее интеграции в дискурс. Виды аргументации и убеждения. Соотношение между причиной и следствием.	<i>К № 2</i>
3.	Средства выражения	Выражение голоса ученого в различных	<i>К № 3</i>

	голоса ученого в процессе конструирования знания.	жанрах академического дискурса: связь с культурными традициями. Хеджи и коннекторы, их роль в конструировании линейности дискурса. Ввод мнения ученого как способ выражения идентичности. Использование пассивных конструкций и условного наклонения. Перефразирование и синонимия, повтор.	
4.	Эффективность представления различных форм знаний в международной академической среде.	Ориентация на целевую аудиторию. Подготовка к представлению знания. Способы представления информации. Обобщение (summary). Ответная реакция. Уточняющие вопросы, иллюстрации. Профессиональная дискуссия. Подготовка резюме. Основы когезии и структурные особенности информационного обмена.	К № 4

2.3.2 Занятия семинарского типа.

№	Наименование раздела (темы)	Тематика практических занятий (семинаров)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1	Культура как контекст формирования составляющих процесса познания.	Collectivists and Individualists cultures: types of communication. Structuring communication (oral and written). Use of Tenses. Being formal and informal. Establishing dialogicity and engagement. Modality. Collocations and terms.	ПЗ № 1
2	Научные культурные традиции академическом дискурсе.	Comparing and contrasting. Stating facts and opinions. Being emphatics. Arguing and persuading. Talking about cause and effect.	ПЗ № 2
3	Средства выражения голоса ученого в процессе конструирования знания.	Guiding the addressee: Use of hedges and connectors. Introducing opinions. Passives and conditionals. Paraphrasing.	ПЗ № 3
4	Эффективность представления различных форм знаний в международной академической среде	Summing up. Presenting. Writing an abstract. Professional discussion. Cohesion in academic discourse.	ПЗ № 4

Примечание: К – коллоквиум; ПЗ – практическое занятие.

2.3.3 Лабораторные занятия не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проработка учебного (теоретического) материала	Перечень основной и дополнительной литературы по темам занятий.
2	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	Тема индивидуального задания с рекомендуемой основной и дополнительной литературой. План выполнения индивидуального задания (план группового проекта).
3	Подготовка к текущему контролю	Вопросы для подготовки к занятию вместе со списком рекомендованной литературы и электронных источников.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий: интерактивная лекция, коллоквиум, групповая дискуссия.

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
В	Л № 1-4.	Интерактивная лекция	2
	Л № 1-4.	Коллоквиум	2
	ПЗ № № 1-4.	Групповая дискуссия	8
	Итого:		12

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля (на практических занятиях).

ПЗ № 1: Культура как контекст формирования составляющих процесса познания

1. Prepare a short report about your research (5-7 min) keeping in mind that you are presenting for international audience (mostly individualist).
2. What are the differences when communicating in individualist and collectivist cultures? How can one switch from one culture to another?
3. Prepare short dialogs illustrating types of professional (academic) communication in formal (presenting at the conference; writing a statement of purpose, etc) and informal (discussion with colleagues) settings.
4. Prepare a short speech about your university trying to use as many dialogicity tools as possible.
5. Prepare examples with collocation from academic life. Try to use them in your reports and dialogs.
6. Speak about a problem in an academic environment. How can it be solved? Use various forms of modality.
7. Complete written assignments from the textbook.
8. Анализ ситуаций профессиональной деятельности: Analyze the lecture on YouTube in terms of structure and the use of Tenses employed by the presenter.

ПЗ № 2: Научные и культурные традиции в академическом дискурсе

1. Prepare a short report in which you compare scientific approaches to studying the same topic of academic discourse (for instance, using arguments).
2. Prepare a dialogue: compare academic traditions (by your choice) with your partner.
3. Express your opinion about a research paper on academic discourse that you have recently read. Pay attention to discourse markers that help you to express your opinion.
4. Prepare a dialogue: express your opinion about academic mobility program that you were enrolled in. Make a previous research about specifics of academic environment of a university that you are going to be talking about.
5. Prepare arguments that you are using in your research.
6. Analyze the use of arguments by your group mates.
7. Complete the assignments from your textbook.
8. Анализ ситуаций профессиональной деятельности: Analyze two lectures (presentations) on YouTube (in English and in Russian) in terms of arguing and persuading.

ПЗ № 3: Средства выражения голоса ученого в процессе конструирования знания

1. Prepare a short text illustrating the use of hedges and connectors.
2. Prepare a short text illustrating the use of dialogicity tools.
3. Introduce your opinion about the research that you have read about at home. Pay attention to expressions that help you to express your opinion.
4. Introduce a topic of your research to the class. Using the dialogicity tools, explain the choice of the topic and how you are conducting the research
5. Prepare a dialogue: discuss a fact from academic life using passive tenses.
6. Prepare a dialogue: discuss a fact from academic life using conditionals.
7. Complete the assignments from your textbook.
8. Analyze a lecture (presentations) on YouTube (either in English or in Russian) in terms of expressing opinions. Prepare a list of hedges and dialogicity tools used by the speaker.

ПЗ № 4: Эффективность представления различных форм знаний в международной академической среде

1. Sum up the results of your research that you described in your term paper last year.
2. Read a research article and write down a conclusion.
3. Prepare a dialogue: discuss with your colleague a topic of your research.
4. Complete the assignments from your textbook.
5. Analyze 3-4 lectures (presentations) on YouTube (in English and in Russian). How do the speakers sum up the information? Prepare a list of strategies or dialogicity tools that you found efficient.
6. Prepare a dialogue using international academic environment as a context. Inform your classmates about the specifics of the communication.
7. Prepare a power point presentation (10 min) about your research and answer the questions.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации (перечень вопросов и заданий) (зачет).

1. Воспитательный и образовательный процессы: интерпретация роли участников и ее проявление в коммуникативном процессе.
2. Особенности проявления культурных ценностей в образовательной среде.
3. Культура как контекст конструирования составляющих процесса познания.
4. Подходы к исследованию академического дискурса.
5. Жанровое многообразие академического дискурса.
6. Средства выражения голоса ученого в различных жанрах академического дискурса.
7. Типы аргументации и возможности ее выстраивания в академическом дискурсе.
8. Tense in Academic Discourse: describe how you conducted your research using the correct tenses.
9. Comparing and evaluating information in academic discourse.
10. Being formal and informal in academic communication.
11. Stating facts and opinions in academic communication.
12. Being emphatic in academic communication.

Практическое задание:

1. Read a research article and write down an abstract.
2. Read a research article and describe the methodology used by the author.
3. Read a research article and write down a conclusion.
4. Read a research article and analyze the supportive evidence used by the author.
5. Read a research article and analyze its subjectivity and author's personal stance.

Зачет проводится в форме беседы (теоретическая часть). Примерное число обсуждаемых вопросов – 2. Практическое задание обучающиеся готовят до начала беседы в аудитории. Количество заданий, выносимых на промежуточную аттестацию – 1.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

Хутыз, И.П. Академический дискурс: Культурно-специфическая система конструирования и трансляции знаний [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 174 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74657>. — Загл. с экрана.

Paterson, Ken. Oxford grammar for EAP [Текст] : English grammar and practice for academic purposes (with answers) / Ken Paterson with Roberta Wedge. - Oxford : Oxford University Press, 2017. - 223 p.

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань».

5.2 Дополнительная литература:

Mccarthy, M., O'Dell, F. Academic vocabulary in use [Текст] : Vocabulary reference and practice: self-study and classroom use / Michael McCarthy, Felicity O'Dell. - 2nd ed. - [Cambridge] : Cambridge University Press , 2016. - 173 p.

Oxford EAP : a course in English for academic purposes Advanced / C1 [Текст] : [+DVD-ROM] / Edward de Chazal & Julie Moore. - Oxford : Oxford University Press, 2017. - 239 p. : ill. + 1 электрон.опт. диск (DVD-ROM). - (Oxford EAP).

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. Using English for Academic Purposes: A Guide for Students in Higher Education. <http://www.uefap.com/>.
2. YouTube: Examples of Academic Communication. <https://www.youtube.com/watch?v=ZPq0YezRzy8>; https://www.youtube.com/watch?v=G8-gkP_rLB4.
3. YouTube: Ted Speakers. <https://www.youtube.com/watch?v=i0a61wFaF8A>.

4. YouTube: Academic Lectures. (by David Crystal:
<https://www.youtube.com/watch?v=hGg-2MQVReQ>).

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

По курсу предусмотрено проведение занятий лекционного типа, на которых представляется основной теоретический материал, а также занятий семинарского типа. Тема каждой лекции обсуждается в начале занятия в формате коллоквиума и закрепляется на занятиях семинарского типа по вопросам и заданиям, которые обучающиеся получают заранее.

Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа (СР) по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения в академической среде». В процессе реализации дисциплины используются следующие формы СР:

Проработка учебного (теоретического) материала – выполняется в течение недели, контролируется групповой дискуссией на занятии;

Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций) – выполняется в течение 2 недель, контролируется вопросами на занятиях;

Подготовка к текущему контролю – выполняется в течение недели с опорой на вопросы и задания, полученные заранее; контролируется опросом на занятии, выполнением заданий.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

- работа с электронно-библиотечной системой (ЭБС) университета;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса посредством сети Интернет в электронной образовательной сети вуза.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

1.	Microsoft Windows
2.	Microsoft Office

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)
2. Энциклопедия кругосвет (<http://www.krugosvet.ru/>)
3. Science Dictionary (<https://www.thesciencedictionary.com/>)

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд.

		№ 313, оснащена: учебная мебель, проектор-1шт., экран-1шт., интерактивная доска-1шт., акустическая система
2.	Семинарские занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 355, оснащена: учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, учебная доска
3.	Групповые (индивидуальные) консультации	Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация», учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 320, оснащена: учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер- 14 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации
4.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 355
5.	Самостоятельная работа	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 347, оснащенная: Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi